

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **33 (1986)**

Heft 12

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

PROTECZIUN CIVILA PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

12/86 Dezember 33. Jahrgang
 Décembre 33^e année
 Dicembre 33^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
 Schweizerischer Zivilschutzverband,
 Postfach 2259, 3001 Bern,
 Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
 Union suisse
 pour la protection civile
 Unione svizzera
 per la protezione civile
 Postfach 2259, 3001 Bern
 Zentralpräsident / Président
 central / Presidente centrale
 Professor Dr. Reinhold Wehrle
 4524 Günsberg SO
 Präsident der Informations-
 und Redaktionskommission
 Président de la Commission
 de rédaction et d'information
 Presidente della Commissione
 stampa e redazione
 Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
 CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
 strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
 Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Abonnement / Abbonamento:
 Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
 Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
 Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
 Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
 Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato

Fr. 4.-
 Erscheinungsweise / Parution /
 Apparizione
 zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
 12 numéros par an (3 numéros doubles)
 12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
 Beglaubigte Auflage (WEMF)
 25 068 Exemplare
 Edition contrôlée (REMP)
 25 068 exemplaires
 Edizione controllata (WEMPF)
 25 068 esemplari

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA

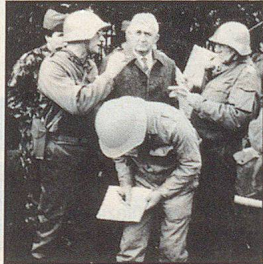


Photo: Kurt Glarner

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Berichte, Reportagen und Interviews zur Gesamtverteidigungsübung «Dreizack» beleuchten vor allem den Teil Zivilschutz und die Arbeit der zivilen Führungsstäbe; ein Beitrag des BZS orientiert über die Alarmierung.

Und weil das Thema Tschernobyl die jetzige Nummer beinahe zum Platzen bringt, folgt die heute zurückgestellte Vorstellung der koordinierten Seelsorge mit weiteren Berichten aus der Tätigkeit der einzelnen Zivilschutzorganisationen.

Des récits, reportages et interviews sur l'exercice de défense général «Dreizack» nous éclaireront avant tout sur le rôle de la protection civile et sur le travail des états-majors civils de défense. Une contribution de l'OFPC nous orientera sur l'alarme.

Et parce que le thème Tchernobyl du présent numéro occupe presque tout l'espace disponible, suivra la présentation (tout d'abord prévue dans ce numéro) du Service d'aumônerie coordonné, avec d'autres récits sur le fonctionnement des différents organisations de protection civile.

Commenti, relazioni e interviste sull'esercizio di difesa generale «Dreizack» ci informeranno innanzitutto sul ruolo della protezione civile e sul lavoro degli stati maggiori di condotta civili. Un contributo dell'UFPC ci orienterà sull'allarme. Il tema di Cernobyl ha occupato quasi tutto lo spazio disponibile in questo numero, così leggerete nella prossima edizione la presentazione del Servizio coordinato d'assistenza spirituale, con altre relazioni sull'attività delle diverse organizzazioni di protezione civile.

Regierungsrat Ernst Rüesch, St. Gallen, verfolgt in seiner Eigenschaft als Leiter des Zivilen Führungsstabes der Übung Dreizack die Zusammenarbeit von Zivilschutz und Militär.

Le conseiller d'Etat Ernst Rüesch, St-Gall, poursuit, en sa qualité de chef des états-majors civils de défense de l'exercice «Dreizack», la collaboration entre la protection civile et l'armée.

Il consigliere allo Stato Ernst Rüesch, San Gallo, prosegue, nella sua qualità di capo degli stati maggiori di condotta civili, la collaborazione fra la protezione civile e l'esercito.

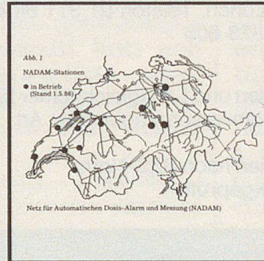
INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Interview / Intervista



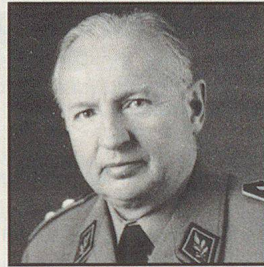
| | |
|--|----|
| Es geht alle an Ständerat Franz Muheim | 6 |
| Cela nous concerne tous Franz Muheim, conseiller aux Etats | 10 |
| Ci tocca tutti Consigliere agli Stati Franz Muheim | 14 |

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa



| | |
|--|----|
| Tschernobyl: Überlegungen aus der Sicht des Zivilschutzes Hans Mumenthaler, BZS-Direktor | 18 |
| Tchernobyl et la protection civile Hans Mumenthaler, directeur de l'OFPC | 23 |

Tschernobyl / Tchernobyl / Cernobyl



| | |
|---|----|
| Ein Ernstfall besonderer Art Divisionär G. Däniker | 27 |
| Un accident hors du commun Divisionnaire G. Däniker | 28 |
| Un caso d'emergenza particolare Divisionario G. Däniker | 30 |
| Wurde eine Chance verpasst? Franz Reist | 32 |
| Une chance manquée? Franz Reist | 32 |
| Abbiamo perso una buona occasione? Franz Reist | 33 |

Voix Suisse romande



| | |
|--|----|
| «Surmonter les difficultés...!» 1 ^{er} Rapport des officiers du service de la Croix-Rouge | 38 |
|--|----|

Leserbriefe / Lettres / Lettere

Kantone / Cantons / Cantoni

Moment mal

Varia / Divers / Diverso

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato

| |
|----|
| 40 |
| 45 |
| 51 |
| 55 |
| 58 |